

Breech cloth	Anihnaniión:ta
Vest	Oià:ta'
Shawl	Ateweia:ra Ionteweiahrákhkwa'
Hide	Kanéhon
Quills	O'nhè:ta' / Ohnhé:ta'
Moose hair	Ska'niónhsa aonónhkwis
Sewing machine	Ka'níkhons
Knitting needles	Ieriseronnià:tha' karón:ware
Yarn	Ahseri:ie
Wool	Karisé:
Picture frame	Onahstónhkwa'
Ornament	Iontenonhsahseronnià'tákhkwa'
Vase	Ietsi'tsarákhkwa'
Numeration	Ohiatonhkwa'shòn:'a
Zero (0)	iah thé:nen / síro
One (1)	énska
Two (2)	tékeni
Three (3)	áhsen
Four (4)	kaié:ri
Five (5)	wísk
Six (6)	ià:ia'k
Seven (7)	tsá:ta
Eight (8)	sha'té:kon
Nine (9)	tióhton

Ten (10)	oié:ri
Eleven (11)	énska iawén:re
Twelve (12)	tékeni iawén:re
Thirteen (13)	áhsen iawén:re
Fourteen (14)	kaié:ri iawén:re
Fifteen (15)	wísk iawén:re
Sixteen (16)	ià:ia'k iawén:re
Seventeen (17)	tsá:ta iawén:re
Eighteen (18)	sha'té:kon iawén:re
Nineteen (19)	tióhton iawén:re
Twenty (20)	tewáhsen
Twenty-one (21)	tewáhsen énska
Thirty (30)	áhsen niwáhsen
Forty (40)	kaié:ri niwáhsen
Fifty (50)	wísk niwáhsen
Sixty (60)	ià:ia'k niwáhsen
Seventy (70)	tsá:ta niwáhsen
Eighty (80)	sha'té:kon niwáhsen
Ninety (90)	tióhton niwáhsen
One hundred (100)	énska tewen'niáwe

Our Sponsors

Aboriginal Language Initiative
Aboriginal Peoples Program,
Canadian Heritage

Kahnewá:ke Education Center
and Kanien'kehá:ka Onkwawén:na
Raotitióhkwa Language
and Cultural Center

Additional resources can be found at
www.skatneenionkwaioten.org/resources/

Skátne



Enionkwaió'ten



Sewing and Beading

le'níkhons tánon'
Teietsi'nehtarà:rons

Sewing and Beading le'níkhons tánon' Teietsi'nehtarà:rons

Needle/pin	Karón:ware/Kanón:ware
Thread	Ahserí:ie
Sinew	Otsinonhiáhton
Beads	Otsi'nehtara'shòn:'a
Ribbon	Kà:nheks
Scissors	Tewata'sharí:sas
Ruler	Ionte'nientenhstákhkwa'
Pencil/pen/marker	Iehiatónhkhwa'
Glue	Teiekhásthá'
Cardboard	Iohiatonhserahní:ron
Velvet	Teionthnia'sotákhkwa'
Cotton material	Onia'tarà:'a
Make sure to wash your material/yardage	Orihwí:io són:ni ahsenóhare' ne atáhtshera'
Iron your material	Seristáhrho
Make a knot	Testsihkwarón:ten
Cut the thread	Tsheriè:tiá'k
Thread the needle	Senonwarohá:ren
Trace the pattern	Tasatè'nién:tenhst ne iontè'ni-entenhstákhkwa'



Cut out the pattern	Skwè:tar ne iontè'nientenhstákhkwa'
Cut the fabric along the line	Skwè:tar ne á:ta tsi nón:we kaieronníston
Make sure to measure twice and cut once	Orihwí:io són:ni tsi tentehsath-na'néta' tsi enhsatè'nién:tenhste' ohén:ton tsi niíó:re enhsk-wè:tare'
Do you have everything that you need?	Akwé:kon ken sá:ien nahò:ten' teiotenhontsóhon?
Draw the design	Íserahst tsi nikanoniò:ten'
Did you pick your colours?	Wa'tehsahsohkwaiehstáhsi' ken?
• Yes, it was difficult but I managed	Hen, wentoréhne nek tsi wa'kkwé:ni'
• No, there are so many colours	Iah, sótsi ronahsohkwakà:te'
• No, can you help me	Iah, enwá:ton' ken enhstié:nawa'se'?
Can you show me how to bead this?	Enwá:ton' ken enhske-na'tón:hahse' oh ní:ioht tsi taktsi'nehtará:ron' (kawennakarátats)?
Do you have any suggestions on what colour to use?	Saterièn:tare' ken ó:nen oh niwahsohkò:ten' éhnsatste'?
Make sure not to use too much glue	Orihwí:io són:ni ne é:so áhsatste' ne teiekhásthá'

I hope I am doing this right	Aiá:wen's aontakaieríhake'
I've never done this before	Iah nowén:ton tho tewatié:ren
I enjoy beading	Wakate'nikonhró:ri tsi tektsi'nehtará:rons (kawennakarátats)
I hate beading	Íkhswens ne taietsi'nehtará:ron' (kawennakarátats)
My thread is all knotted	Wa'tewani'tón:ni' ne akhserí:ie
I broke my needle	Wa'tewátia'ke' ne akerón:ware
I stabbed myself with the needle	Wa'tkatatáwehste'
Yoke	Ateniión:ta
Moccasins	Ahtahkwa'ón:we
Cuffs	Atenentsháhnba
Shirt	Atià:tawi
Skirt	O'wháhsa'
Leggings	Atshinotáhrhon
Purse	Kahnà:ta
Belt	Atia'táhnha
Crown	Atenon'waráhnha
Men's headdress	Kastó:wa

